

08.09.2024

2024年9月8日

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Time 时间: 10.00am (早上)

**Jesus only is our message,  
Jesus all our theme shall be;  
We will lift up Jesus ever,  
Jesus only will we see.**

**Chorus:  
Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我题目，  
我的信息是耶稣；  
惟有耶稣是我歌赋，  
我所仰望是耶稣。

和：  
惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (1/6)**

**Jesus only is our Savior,  
All our guilt He bore away,  
He, our righteousness forever,  
All our strength from day to day.**

**Chorus:**

**Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我救主，  
担当我的所有罪，  
是我公义直到永古，  
天天加力满恩惠。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (2/6)**

**Jesus is our Sanctifier,  
Saving us from self and sin,  
And with all His Spirit's fullness,  
Filling all our hearts within.**

**Chorus:**

**Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我生命，  
救我脱离罪与己；  
惟有耶稣用祂圣灵，  
充满我心、作我力。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (3/6)**

**Jesus only is our Healer,  
All our sicknesses He bare,  
And His risen life and fullness,  
All His members still may share.**

**Chorus:**

**Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我大夫，  
担当我的病与疾；  
复活生命、升天丰富，  
祂都分赐祂肢体。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (4/6)**

**Jesus only is our Power,  
He the gift of Pentecost;  
Jesus, breathe Thy pow'r upon us,  
Fill us with the Holy Ghost.**

**Chorus:**

**Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

惟有耶稣是我能力，  
是祂赐下五旬节；  
哦，主，求祢使我得以  
充满圣灵、常胜捷。

和：  
惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (5/6)**

**And for Jesus we are waiting,  
List'ning for the Advent Call;  
But 'twill still be Jesus only,  
Jesus ever, all in all.**

**Chorus:**

**Jesus only, Jesus ever,  
Jesus all in all we sing,  
Savior, Sanctifier, and Healer,  
Glorious Lord and coming King.**

我们现在等候耶稣，  
要听祂来的招呼；  
但是始终惟有耶稣，  
惟有耶稣万有主。

和：

惟有耶稣，永是耶稣，  
我们歌颂这耶稣，  
祂是救主、生命、大夫，  
祂是君王建国度。

## **HYMN 诗歌 159 (6/6)**

**O Lord my God, when I in awesome wonder,  
Consider all the works Thy hand hath made;  
I see the stars, I hear the mighty thunder,  
Thy power throughout the universe displayed.**

当我思念，我主，祢创造大工，  
我心立即肃然赞叹惊奇！  
我见众星，又闻那雷声隆隆，  
宇宙到处显示祢的能力！

**HYMN 诗歌 8 (1/4)**



**Then sings my soul, my Savior God to Thee:  
How great Thou art, how great Thou art.  
Then sings my soul, my Savior God to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art.**

**我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”  
我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”**

**HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)**

**When through the woods and forest glades I wander,  
And hear the birds sing sweetly in the trees:  
When I look down from lofty mountain grandeur,  
And hear the brook and feel the gentle breeze:**

当我漫步，在林间树下徘徊，  
鸟语啾啾，柔美唱和树梢；  
当我伫立，从山巅俯视四围，  
涧水潺潺，和风息息拂到。

**HYMN 诗歌 8 (2/4)**

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:  
How great Thou art, how great Thou art.  
Then sings my soul, my Savior God to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art.**

**我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”  
我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”**

**HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)**

**And when I think, that God, His Son not sparing,  
Sent Him to die, I scarce can take it in:  
That on the cross, my burden gladly bearing,  
He bled and died to take away my sin.**

当我思想，神竟不吝祂爱子，  
差祂受死，我真难以领会；  
十字架上，甘为我担罪不辞，  
流血至死，使我得蒙赦罪。

**HYMN 诗歌 8 (3/4)**

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:  
How great Thou art, how great Thou art.  
Then sings my soul, my Savior God to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art.**

**我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”  
我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”**

**HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)**

**When Christ shall come, with shout of acclamation,  
And take me home, what joy shall fill my heart!  
Then shall I bow, in humble adoration,  
And there proclaim, my God, how great Thou art!**

当主再临，天地要欢呼爆发，  
我心欢乐，因将被接回家；  
那时我要谦卑屈膝敬拜祂，  
并要宣告：“我神，祢真伟大！”

**HYMN 诗歌 8 (4/4)**

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:  
How great Thou art, how great Thou art.  
Then sings my soul, my Savior God to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art.**

**我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”  
我心不禁，歌颂我主、我神：  
“祢真伟大！祢真伟大！”**

**HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 15/09/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

Revelation 启示录

2:1-7



# Church Service Fellowship 教会服事交通

**Date 日期: 14/09/2024 (Sat 周六)**

**Time 时间: 9.30am (早上)**

- 1. Caring for irregular/lonely saints**  
关心不常聚会/孤独的圣徒
- 2. Family/marriage support**  
家庭/婚姻扶持
- 3. Shepherding/spiritual growth**  
牧养/属灵长进

**Before the Service Fellowship 服事交通之前:**

**Please pray, prepare your suggestions, if any, and be prepared to volunteer to help on the action plan.**

**请祷告, 准备您的建议(若有), 并预备好自愿协助落实行动计划。**

**<sup>1</sup> “To the angel of the church of Ephesus write, ‘These things says He who holds the seven stars in His right hand, who walks in the midst of the seven golden lampstands: <sup>2</sup> “I know your works, your labor, your patience, and that you cannot bear those who are evil. And you have tested those who say they are apostles and are not, and have found them liars; <sup>3</sup> and you have persevered and have patience, and have labored for My name’s sake and have not become weary.**

**Revelation**  
**启示录**  
**2:1-3**

**4 Nevertheless I have *this* against you, that you have left your first love.**

**5 Remember therefore from where you have fallen; repent and do the first works, or else I will come to you quickly and remove your lampstand from its place—unless you repent.**

**6 But this you have, that you hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate. <sup>7</sup> He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. To him who overcomes I will give to eat from the tree of life, which is in the midst of the Paradise of God.” ’ ”**

**Revelation**

**启示录**

**2:4-7**

1 “你要写信给以弗所教会的使者说：

‘那右手拿着七星、在七个金灯台中间行走的说：<sup>2</sup>我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。<sup>3</sup>你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。<sup>4</sup>然而，有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。<sup>5</sup>所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。

**Revelation**

**启示录**

**2:1-5**

<sup>6</sup>然而，你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。<sup>7</sup>圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。’ ”

**Revelation**  
启示录  
**2:6-7**

**Theme**

主题

**The Lord's Positive  
Assessment of the  
Church in Ephesus**

主对以弗所教会  
的正面评估

# A prophetic book 预言书

Blessed is he who reads and those who hear the **words of this prophecy**, and keep those things which are written in it; for the time is near.

念**这书上预言**的和那些听见又遵守其中所记载的,都是有福的,因为日期近了。

The book of Revelation is also a prophetic book.

启示录也是一本预言书。

Revelation

启示录

1:3

# The structure of the messages in Revelation 2 & 3

## 启示录第二和第三章的信息结构

1. **The command to John**  
对约翰的命令
2. **The message (oracle)**  
信息（神谕）
  - a. **The opening: the Speaker**  
开头：说话者

**Revelation**  
启示录  
2 & 3



# The structure of the messages in Revelation 2 & 3

## 启示录第二和第三章的信息结构

### 2. The message (oracle)

信息（神谕）

b. The body: the Lord's assessment and corrections (if any)

正文：主的评估与纠正（若有）

c. The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

Revelation

启示录

2 & 3

# The command to John 对约翰的命令

**To the angel of the church of Ephesus  
write,  
你要写信给以弗所教会的使者说：**

**Revelation  
启示录  
2:1a上**

# The opening: the Speaker

## 开头：说话者

**These things says He  
who holds the seven stars in His right  
hand,  
who walks in the midst of the seven  
golden lampstands:**

那右手拿着七星、  
在七个金灯台中间行走的说：

**Revelation**

启示录

**2:1b下**

# The body: the Lord's assessment and corrections

## 正文：主的评估与纠正

**<sup>2</sup> I know your works, your labor, your patience, and that you cannot bear those who are evil. And you have tested those who say they are apostles and are not, and have found them liars; <sup>3</sup> and you have persevered and have patience, and have labored for My name's sake and have not become weary.**

**Revelation**

启示录

**2:2-6**

# The body: the Lord's assessment and corrections

## 正文：主的评估与纠正

**4 Nevertheless I have *this* against you, that you have left your first love.**

**5 Remember therefore from where you have fallen; repent and do the first works, or else I will come to you quickly and remove your lampstand from its place—unless you repent. <sup>6</sup> But this you have, that you hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.**

**Revelation**

启示录

**2:2-6**

# The body: the Lord's assessment and corrections

## 正文：主的评估与纠正

Revelation  
启示录  
2:2-6

<sup>2</sup>我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。<sup>3</sup>你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。<sup>4</sup>然而，有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。<sup>5</sup>所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。<sup>6</sup>然而，你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。

# The closing: a general exhortation and a promise of reward

结语：一般的劝勉并奖赏的应许

**He who has an ear, let him hear  
what the Spirit says to the churches.**

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，  
就应当听！

**To him who overcomes I will give to  
eat from the tree of life, which is in  
the midst of the Paradise of God.**

得胜的，我必将神乐园中生命树的  
果子赐给他吃。

**Revelation**

启示录

**2:7**

# The Lord's positive assessment 主的正面评估

**I know your works,**  
我知道你的行为、

**Revelation**  
启示录  
2:2a上



# The Lord's positive assessment

## 主的正面评估

<sup>2</sup> I know ... your labor, your patience, and that you cannot bear those who are evil. And you have tested those who say they are apostles and are not, and have found them liars; <sup>3</sup> and you have persevered and have patience, and have labored for My name's sake and have not become weary.

<sup>2</sup> 我知道你的.....劳碌、忍耐,也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的,看出他们是假的来。<sup>3</sup>你也能忍耐,曾为我的名劳苦,并不乏倦。

Revelation

启示录

2:2-3

# The Lord's positive assessment 主的正面评估

Your **toil (2873-N)**  
and your **patient endurance (5281)**,  
and how you cannot **bear (941)**  
with those who are evil, but have tested  
those who call themselves apostles and  
are not, and found them to be false.  
I know you are **enduring patiently (5281)**  
and **bearing up (941)** for my name's  
sake, and you have not **grown weary**  
**(2872-V)**.

Revelation  
启示录  
2:2-3 (ESV)

# The Lord's positive assessment 主的正面评估

劳碌 (2873—名词)、  
忍耐 (5281)，  
也知道你不能容忍 (941) 恶人。  
你也曾试验那自称为使徒却不是使徒  
的，看出他们是假的来。  
你也能忍耐 (5281)，  
曾为我的名劳苦 (941)，  
并不乏倦 (2872—动词)。

Revelation  
启示录  
2:2-3 (ESV)

# The Lord's positive assessment 主的正面评估

But this you have, that **you hate** the deeds of the Nicolaitans, which **I also hate.**

然而，你还有一件可取的事，就是**你恨恶**尼哥拉一党人的行为，**这也是我所恨恶的。**

Revelation  
启示录  
2:6

# Conclusion

## 总结

**1. The Lord commends service.**

主称许服事。

**2. Let us serve with a right attitude.**

让我们以正确的态度服事。

# Memory Verse 背诵经节 (08-09-2024)

## Galatians 加拉太书 6:9

**And let us not grow weary while doing good, for in due season we shall reap if we do not lose heart.**

我们行善不可丧志，若不灰心，到了时候就要收成。